

تعميم رقم 62  
تعريف حالات الزهري  
Syphilis / Syphilis

رقم المحفوظات: 1/202-1/1  
بيروت في 14 نيسان 2007

يعتمد التعريف التالي لحالات الزهري، الواجب الإبلاغ عنها الى وزارة الصحة العامة :

<p>شخص يظهر:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- سريريا، مرض ينتقل جنسيا مع: قرح خارجي في حال الزهري الاولي؛ آفات مخاطية جلدية في حال الزهري الثانوي؛</li><li>- ومخبريا، ايجابية احدى الفحوصات المصلية التالية: اختبارات اللولبية: VDRL إي فحص مختبر بحوث الامراض المنقولة جنسيا، أو PRP أي اختبار الراجنة البلازمية؛ أو اختبارات اللولبية: FTA-ABS أي اختبار تألق الاضداد اللولبية الممتصة، أو MHA-TP أي اختبار أضداد التراص الدموي للولبية الشاحبة</li></ul> <p>---</p> <p>Une personne présentant:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Cliniquement, une maladie sexuellement transmissible avec:<ul style="list-style-type: none"><li>• Ulcères (syphilis primaire) ;</li><li>• Ou des lésions cutanéomuqueuses (syphilis secondaire) ;</li></ul></li><li>- Et une sérologie positive:<ul style="list-style-type: none"><li>• Test non tréponémique positif: venereal disease research laboratory [VDRL] ou rapid plasma reagin [PRP];</li><li>• Ou test tréponémique positif: fluorescent treponemal antibody absorbed [FTA-ABS] ou microhémagglutination pour les anticorps anti- <i>Treponema pallidum</i> [MHA-TP].</li></ul></li></ul> <p>---</p> <p>A person presenting:</p> <p>Clinically, a sexually transmitted infection with:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Ulcers (primary syphilis);</li><li>• Or mucocutaneous lesions (secondary syphilis);</li></ul> <p>And a positive serologic test:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Non-treponemal: venereal disease research laboratory [VDRL] or rapid plasma reagin [PRP];</li><li>• Or treponemal: fluorescent treponemal antibody absorbed [FTA-ABS] or microhemagglutination assay for antibody to <i>Treponema pallidum</i> [MHA-TP].</li></ul>	<p>الحالة المحتملة للزهري الأولي والثانوي</p> <p>Syphilis I/II probable</p> <p>Probable syphilis, I/II</p>
---	--

<p>- حالة محتملة للزهري الأولي أو الثانوي؛ - إضافة الى تشخيص اللولبية الشاحبة أي <i>Treponema pallidum</i> في عينات سريرية عبر الفحص المجهرى ذي الساحة المظلمة، أو DFA-TP أي الكشف عن الأضداد المتألقة الملونة، أو اختبارات الحمض النووي، وغيرها من الاختبارات المعادلة.</p> <p>---</p> <p>- Un cas probable case de syphilis I ou II; - Et démonstration of <i>Treponema pallidum</i> à partir de prélèvements cliniques par microscopie sur fond noir, immunofluorescence directe [DFA-TP], tests d'acides nucléaires ou autres méthodes équivalentes.</p> <p>---</p> <p>- A probable case of syphilis I or II; - With demonstration of <i>Treponema pallidum</i> in clinical specimens by darkfield microscopy, direct fluorescent antibody [DFA-TP], nucleic acid test, or equivalent methods.</p>	<p>الحالة المثبتة للزهري الأولي والثانوي</p> <p>Syphilis I/II confirmé</p> <p>Confirmed syphilis I/II</p>
<p>شخص لا يظهر عوارض الزهري، مع: - في حال عدم تشخيص مسبق للزهري: إيجابية الاختبارات المصلية اللولبية واللالولبية؛ - في حال تشخيص مسبق للزهر: تزايد أقله أربعة أضعاف لنسبة الفحص المصلي اللالولبي مقارنة مع نتيجة إختبار مسبق.</p> <p>---</p> <p>Une personne, ne présentant pas de signes de syphilis, avec :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- En l'absence de diagnostic de syphilis antérieure: une sérologie positive pour les tests nontréponémiques et tréponémiques;</li> <li>- En cas de diagnostic de syphilis antérieure: une multiplication par au moins 4 du titre de test non-tréponémique par rapport au dernier test réalisé.</li> </ul> <p>---</p> <p>Person, without clinical signs or symptoms of syphilis, with:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- In a patient with no prior syphilis diagnosis: a reactive nontreponemal and treponemal test;</li> <li>- In a patient with a prior syphilis diagnosis: a non-treponemal test titer demonstrating fourfold or greater increase from the last nontreponemal test titer.</li> </ul>	<p>الحالة المحتملة للزهري الكامن</p> <p>Cas latent probable</p> <p>Porbable latent case</p>
<p>A51, A52, A53</p>	<p>رمز المرض ICD-10 / CIM-10</p>

مدير عام وزارة الصحة العامة

الدكتور وليد عمّار

يبلغ:  
مديرية الوقاية الصحية  
مصلحة الطب الوقائي  
وحدة الترصد الوبائي  
مصالح الصحة في المحافظات  
أقسام الصحة في الاقضية  
نقابيتي أطباء في لبنان والشمال  
نقابة المستشفيات الخاصة  
المحفوظات  
website